

V Bruseli 18. mája 2026
(OR. en)

9179/26

FIN 669

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

| | |
|------------------|---|
| Od: | Piotr SERAFIN, člen Európskej komisie |
| Dátum doručenia: | 18. mája 2026 |
| Komu: | Makis KERAVNOS, predseda Rady Európskej únie |
| Č. dok. Kom.: | BUDGET DEC(2026) 8 |
| Predmet: | Návrh na presun rozpočtových prostriedkov č. DEC 08/2026 v rámci oddielu III – Komisia – všeobecného rozpočtu na rok 2026 |

Delegáciám v prílohe zasielame dokument BUDGET DEC(2026) 8.

Príloha: BUDGET DEC(2026) 8



V BRUSELI 18/05/2026

VŠEOBECNÝ ROZPOČET – ROZPOČTOVÝ ROK 2026
ODDIEL III – KOMISIA – HLAVY 16, 30

PRESUN ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV č. **DEC08/2026**

Z

KAPITOLY – 30 04 Mechanizmus solidarity (osobitné nástroje)

| | | |
|--|---------|-----------------|
| POLOŽKY – 30 04 01 01 Európska rezerva na solidaritu | Závazky | -215 141 182,00 |
| | Platby | -215 141 182,00 |

DO

KAPITOLY – 16 02 Mobilizácia mechanizmov solidarity (osobitné nástroje)

| | | |
|--|---------|----------------|
| POLOŽKY – 16 02 01 01 Pomoc členským štátom v súvislosti s udalosťami oprávnenými v rámci Fondu solidarity Európskej únie (FSEÚ) | Závazky | 215 141 182,00 |
| | Platby | 215 141 182,00 |

Zníženie

a) Rozpočtový riadok

30 04 01 01 – Európska rezerva na solidaritu

b) Číselné údaje k 29. 4. 2026

| | Závazky | Platby |
|--|-------------------------|-------------------------|
| 1 Rozpočtové prostriedky na daný rok (pôvodný rozpočet + OR) | 1 140 405 931,00 | 1 140 405 931,00 |
| 2 Rozpočtové prostriedky na daný rok (prenesené z predchádzajúcich rokov) | 449 506,00 | 449 506,00 |
| 3 Presuny (vrátane presunov čakajúcich na schválenie) | 0,00 | 0,00 |
| 4 Rozpočtové prostriedky na daný rok spolu (1 + 2 + 3) | 1 140 855 437,00 | 1 140 855 437,00 |
| 5 Použité rozpočtové prostriedky | 0,00 | 0,00 |
| 6 Disponibilné rozpočtové prostriedky (4 – 5) | 1 140 855 437,00 | 1 140 855 437,00 |
| 7 Navrhované zníženie | 215 141 182,00 | 215 141 182,00 |
| 8 Rozpočtové prostriedky do konca roka spolu (6 – 7) | 925 714 255,00 | 925 714 255,00 |
| 9 Zníženie vyjadrené ako percento rozpočtových prostriedkov na daný rok [7/(1 + 2)] | 18,86 % | 18,86 % |
| 10 Suma znížení vykonaných podľa článku 30 ods. 1 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách vyjadrená ako percento konečných rozpočtových prostriedkov na daný rok | neuvádza sa | neuvádza sa |

c) Príjmy z vymáhania pohľadávok (prenesené z predchádzajúceho roka)

| | Závazky | Platby |
|---|-------------|-------------|
| 1 Disponibilné rozpočtové prostriedky na začiatku daného roka | 0,00 | 0,00 |
| 2 Disponibilné rozpočtové prostriedky k 29. 4. 2026 | 0,00 | 0,00 |
| 3 Miera použitia [(1 – 2)/1] | neuvádza sa | neuvádza sa |

d) Podrobné odôvodnenie zníženia

Podľa článku 9 nariadenia o viacročnom finančnom rámci tvoria rezervu na solidaritu a núdzovú pomoc (SEAR) dva nástroje, ktoré sa môžu použiť na financovanie:

- a) pomoci pri reakcii na núdzové situácie vyplývajúce z veľkých katastrof, na ktoré sa vzťahuje Fond solidarity Európskej únie, ktorého ciele a rozsah pôsobnosti sú stanovené v nariadení Rady (ES) č. 2012/2002 (ďalej len „európska rezerva na solidaritu“), a
- b) rýchlej reakcie na konkrétne naliehavé potreby v rámci Únie alebo v tretích krajinách, ktoré vznikli v dôsledku udalostí, ktoré sa nedali predvídať pri zostavovaní rozpočtu, a to predovšetkým na núdzové reakcie a podporné operácie v nadväznosti na prírodné katastrofy, na ktoré sa nevzťahuje písmeno a), katastrofy spôsobené ľudskou činnosťou, humanitárne krízy v prípade rozsiahleho ohrozenia verejného zdravia a veterinárnych alebo rastlinolekárskeho hrozieb, ako aj v situáciách veľkého tlaku na vonkajších hraniciach Únie vyplývajúcich z migračných tokov, ak si to okolnosti vyžadujú („rezerva na núdzovú pomoc“).

Spôsoby mobilizácie Fondu solidarity Európskej únie (FSEÚ) v rámci SEAR sú stanovené v bode 10 Medziinštitucionálnej dohody zo 16. decembra 2020 medzi Európskym parlamentom, Radou Európskej únie a Európskou komisiou o rozpočtovej disciplíne, spolupráci v rozpočtových otázkach a správnom finančnom riadení, ako aj o nových vlastných zdrojoch vrátane plánu na zavedenie nových vlastných zdrojov.

V súlade s článkom 9 ods. 2 zmeneného nariadenia o VFR sa akákoľvek časť ročnej sumy, ktorá sa nepoužije v danom roku n, môže použiť do roku n + 1. Suma 449 506 EUR bola prenesená z rozpočtového roka 2025 do rozpočtového roka 2026.

Zvýšenie

a) Rozpočtový riadok

16 02 01 01 – Pomoc členským štátom v súvislosti s udalosťami oprávnenými v rámci Fondu solidarity Európskej únie (FSEÚ)

b) Číselné údaje k 29. 4. 2026

| | Závazky | Platby |
|--|-----------------------|-----------------------|
| 1 Rozpočtové prostriedky na daný rok (pôvodný rozpočet + OR) | 50 000 000,00 | 50 000 000,00 |
| 2 Rozpočtové prostriedky na daný rok (prenesené z predchádzajúcich rokov) | 20 854 849,00 | 20 854 849,00 |
| 3 Presuny (vrátane presunov čakajúcich na schválenie) | 0,00 | 0,00 |
| 4 Rozpočtové prostriedky na daný rok spolu (1 + 2 + 3) | 70 854 849,00 | 70 854 849,00 |
| 5 Použité rozpočtové prostriedky | 0,00 | 0,00 |
| 6 Disponibilné rozpočtové prostriedky (4 – 5) | 70 854 849,00 | 70 854 849,00 |
| 7 Navrhované zvýšenie | 215 141 182,00 | 215 141 182,00 |
| 8 Rozpočtové prostriedky do konca roka spolu (6 – 7) | 285 996 031,00 | 285 996 031,00 |
| 9 Zvýšenie vyjadrené ako percento rozpočtových prostriedkov na daný rok $[7/(1 + 2)]$ | 303,64 % | 303,64 % |
| 10 Suma zvýšení vykonaných podľa článku 30 ods. 1 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách vyjadrená ako percento konečných rozpočtových prostriedkov na daný rok | neuvádza sa | neuvádza sa |

c) Príjmy z vymáhania pohľadávok (prenesené z predchádzajúceho roka)

| | Závazky | Platby |
|---|-------------|-------------|
| 1 Disponibilné rozpočtové prostriedky na začiatku daného roka | 0,00 | 0,00 |
| 2 Disponibilné rozpočtové prostriedky k 29. 4. 2026 | 0,00 | 0,00 |
| 3 Miera použitia $[(1 - 2)/1]$ | neuvádza sa | neuvádza sa |

d) Podrobné odôvodnenie zvýšenia

V súlade s článkom 4a ods. 4 nariadenia o FSEÚ bola do všeobecného rozpočtu na rok 2026 rozpočtového riadku 16 02 01 01 zahrnutá suma 50 mil. EUR (vo viazaných a platobných rozpočtových prostriedkoch) na vyplácanie možných záloh. Takisto doň bola zahrnutá suma 20,9 mil. EUR prenesená z rozpočtového roka 2025.

1. Súčasná mobilizácia FSEÚ: žiadosti Rumunska, Cypru a Španielska

Po povodniach, ku ktorým došlo v Rumunsku koncom mája 2025, ako aj po prírodných požiaroch na Cypre (júl 2025) a v Španielsku (august 2025) predložili tieto tri krajiny žiadosti o finančný príspevok z FSEÚ. Požaduje sa preto presun 111,6 mil. EUR vo viazaných a platobných rozpočtových prostriedkoch z európskej rezervy na solidaritu do operačného riadku FSEÚ, aby sa mohla dotknutým členským štátom poskytnúť pomoc. Keďže Cyprus a Španielsko požiadali o zálohové platby, súčasný návrh na presun nezahŕňa poskytnuté zálohové platby (2,3 mil. EUR vyplatených Cypru v roku 2025 a 30,1 mil. EUR, ktoré sa majú poskytnúť Španielsku po prijatí vykonávacieho rozhodnutia Komisie).

2. Nadchádzajúca mobilizácia FSEÚ: zálohové platby pre Maltu, Portugalsko a Španielsko

Okrem sumy súvisiacej so žiadosťami Rumunska, Cypru a Španielska súčasný návrh na presun zahŕňa aj sumu 103,5 mil. EUR vo viazaných a platobných rozpočtových prostriedkoch na pokrytie nadchádzajúcich zálohových platieb súvisiacich s nedávno predloženými žiadosťami Malty, Portugalska a Španielska.

Po spracovaní uvedených platieb zostane v rozpočtovom riadku zostatok vo výške 40,7 mil. EUR na pokrytie prípadných nových žiadostí o zálohy počas roka 2026.

ANNEX

COMMISSION TRANSFER PROPOSALS RELATED TO THE EUROPEAN SOLIDARITY RESERVE IN 2026

The table below shows the transfer proposals transmitted to the Budgetary Authority to date during 2026, which relate to the European Solidarity Reserve (ESR), and the remaining amount under the ESR following the approval of these proposals, including any carried over appropriations.

| Content | TOTAL | European Solidarity Reserve | European Solidarity Fund operational line 16 02 01 01 | European Solidarity Fund operational line 16 02 01 02 |
|---|----------------------|-----------------------------|--|--|
| (1) General Budget 2026 - Initial appropriations | 1.211.710.286 | 1.140.855.437 | 70.854.849 | |
| <i>(2) Out of which, voted budget 2026, main allocation</i> | 842.804.448 | 842.804.448 | | |
| <i>(3) Out of which, voted budget 2026 - EUSF advances (Article 4a EUSF Regulation)</i> | 50.000.000 | | 50.000.000 | |
| <i>(4) Out of which, carried over appropriations</i> | 21.304.355 | 449.506 | 20.854.849 | |
| <i>(5) Out of which, end of year cushion (until 30/09)</i> | 297.601.483 | 297.601.483 | | |
| (6) Advance payments | -133.634.319 | -103.496.605 | -30.137.714 | |
| <i>(7) Out of which, DEC 08/2026 transfer proposal</i> | | -103.496.605 | 103.496.605 | |
| <i>(8) Out of which, payment of advances to Spain (*)</i> | -67.401.557 | | -67.401.557 | |
| <i>(9) Out of which, payment of advances to Portugal</i> | -65.370.952 | | -65.370.952 | |
| <i>(10) Out of which, payment of advances to Malta</i> | -861.810 | | -861.810 | |
| (11) Mobilisation of the European Union Solidarity Fund to provide assistance to Romania, Cyprus and Spain relating to floods and wildfires occurred in 2025. COM(2026) 1002 | -111.644.577 | -111.644.577 | | |
| <i>(12) DEC accompanying Mobilisation COM(2026) 1002 - DEC 08/2026</i> | | -111.644.577 | 111.644.577 | |
| <i>(12.1) Payment to Romania, Cyprus and Spain</i> | -111.644.577 | | -111.644.577 | |
| Remainder (1) + (6) + (11) | 966.431.390 | 925.714.255 | 40.717.135 | |

(*) Spain requested an advance payment of EUR 30 137 714 from the EUSF in relation to the wildfires which occurred in August 2025. Upon adoption of the related Commission Implementing Decision, this amount will be consumed directly from the appropriations already available on the EUSF operational budget line.